



# Asamblea General

Distr. general  
27 de septiembre de 2006  
Español  
Original: inglés

---

## **Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales**

### **Acta resumida de la quinta sesión**

Celebrada en la Sede, Nueva York, el martes 6 de junio de 2006, a las 10.00 horas

*Presidente:* Sr. Hunte. . . . . (Santa Lucía)

## Sumario

Aprobación del orden del día

Cuestión del Sáhara Occidental

*Audiencia de peticionarios*

Cuestión de Gibraltar

*Audiencia de representantes de Territorios no Autónomos*

*Audiencia de peticionarios*

Declaración del Presidente

Otros asuntos

---

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo y presentarse en forma de memorando. Además, deberán incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse, *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha del presente documento*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza.

Las correcciones que se introduzcan en el acta de esta sesión y de otras sesiones se publicarán en un documento de corrección.

06-37657 (S)



*Se declara abierta la sesión a las 10.25 horas.*

### **Aprobación del orden del día**

1. *Queda aprobado el orden del día.*

### **Cuestión del Sáhara Occidental (A/AC.109/2006/2)**

2. **El Presidente** señala a la atención el documento de trabajo sobre el Sáhara Occidental preparado por la Secretaría (A/AC.109/2006/2).

3. **El Sr. Malmierca Díaz** (Cuba) dice que el pueblo saharaui, al que se le ha negado su derecho inalienable a la libre determinación durante más de tres decenios, tiene derecho a determinar su propio futuro. Como han declarado repetidamente las Naciones Unidas, el conflicto en el Sáhara Occidental es una cuestión de descolonización que está comprendida en las disposiciones de la resolución 1514 (XV) de la Asamblea General y, en consecuencia, es de directa responsabilidad de las Naciones Unidas. Todo intento de impedir que el pueblo saharaui ejerza ese derecho es una grave infracción a la legislación internacional y se opone a las disposiciones de la Carta y a las numerosas resoluciones aprobadas a partir de 1965.

4. El Plan de Arreglo, los Acuerdos de Houston y el Plan de Paz para la libre determinación del pueblo del Sáhara Occidental, todos indican claramente que sólo podrá solucionarse la cuestión si se permite al pueblo saharaui que exprese su voluntad soberana. Solamente el pueblo saharaui puede decidir su futuro mediante un referéndum libre y legítimo, sin restricciones de ningún tipo. Una manera de asegurar una solución justa y definitiva de la cuestión sería aplicar el Plan de Paz, que fue aprobado por el Consejo de Seguridad como solución política óptima del conflicto.

5. Las Naciones Unidas no pueden eludir sus responsabilidades con el pretexto de que una de las partes ha rechazado los planes preparados por la Organización o negociados por las partes bajo los auspicios de las Naciones Unidas, ni pueden desentenderse del proceso de encontrar una solución a un problema de descolonización que tienen la responsabilidad de resolver. El pueblo saharaui ha depositado sus esperanzas en las Naciones Unidas. El Comité Especial tiene un importante papel que desempeñar en la consideración de esta cuestión, que ha figurado en su programa durante muchos años y debe permanecer allí durante tanto tiempo como sea necesario.

6. El pueblo saharaui necesita hoy más que nunca el apoyo de la comunidad internacional. Pese a sus modestos recursos, Cuba contribuyó en la medida de lo posible al desarrollo del pueblo saharaui, particularmente en materia de educación. En respuesta a los reiterados llamamientos de la Asamblea General para que los Estados Miembros ofrezcan oportunidades de estudio y capacitación a los habitantes de los Territorios no Autónomos, actualmente hay 590 estudiantes saharauis que cursan estudios en Cuba. Su Gobierno continuará apoyando una solución justa y definitiva a la cuestión del Sáhara Occidental, de conformidad con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad y de la Asamblea General. El pueblo saharaui siempre podrá confiar en la solidaridad de Cuba durante su heroica lucha para poder ejercer sus legítimos derechos.

### *Audiencia de peticionarios*

7. **El Presidente** recuerda que, en su cuarta sesión, el Comité accedió a la solicitud de audiencia formulada por el representante del Frente Popular para la Liberación de Saguia el-Hamra y Río de Oro (Frente POLISARIO).

8. Por invitación del Presidente, el Sr. Boukhari (Frente Popular para la Liberación de Saguia el-Hamra y Río de Oro (Frente POLISARIO)) toma asiento a la mesa de los peticionarios.

9. **El Sr. Boukhari** (Frente Popular para la Liberación de Saguia el-Hamra y Río de Oro (Frente POLISARIO)) dice que la continua ocupación colonial del Sáhara Occidental por parte de Marruecos es un desafío a la autoridad de las Naciones Unidas y, en particular, del Comité Especial. En 2004, el Presidente Mbeki de Sudáfrica declaró que es motivo de bochorno y de tristeza que el pueblo saharaui aún no haya alcanzado sus legítimas aspiraciones a la libre determinación. Esas palabras quedaron confirmadas por los acontecimientos ocurridos después del anterior período de sesiones del Comité. Marruecos sigue oponiéndose a celebrar un referéndum sobre la libre determinación y, al mismo tiempo, intensifica su represión contra los civiles saharauis. Otros acontecimientos durante el año transcurrido son la designación de un nuevo Enviado Personal del Secretario General para el Sáhara Occidental, la aprobación de la resolución 1634 (2005) del Consejo de Seguridad en que prorroga el mandato de la Misión de las Naciones Unidas para el Referéndum en el Sáhara Occidental (MINURSO) hasta el 30 de abril de 2006 y, más recientemente, la presentación al

Consejo de Seguridad del informe del Secretario General sobre la situación relativa al Sáhara Occidental (S/2006/249). El orador desea destacar tres aspectos clave del informe del Secretario General.

10. En primer lugar, el informe reitera varias verdades de importancia fundamental para una descolonización creíble del Sáhara Occidental. Por ejemplo, ningún Estado Miembro de las Naciones Unidas ha reconocido la soberanía de Marruecos sobre el Sáhara Occidental. Como lo ha declarado explícitamente la Asamblea General y como se trasunta en declaraciones del ex Secretario General Adjunto de Asuntos Jurídicos, la presencia marroquí en el Sáhara Occidental es ilegal. Además, el informe recuerda la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia de 16 de octubre de 1975, la cual niega la validez de las reivindicaciones de Marruecos con respecto al Sáhara Occidental, y también recuerda el Plan de Arreglo y el Plan Baker. Asimismo, indica que las Naciones Unidas no pueden hacer suyo ningún plan de paz que excluya el derecho del pueblo saharaui a la libre determinación. El Frente POLISARIO esperaba que el informe recomendaría al Consejo de Seguridad que impartiera instrucciones a la MINURSO para reanudar el proceso del referéndum, que quedó paralizado a partir de febrero de 2000, cuando Marruecos decidió desistir de su compromiso de cooperar con las Naciones Unidas en la celebración de un referéndum sobre la libre determinación del pueblo saharaui. En cambio, el informe propone otras posibles soluciones que minimizan, cuando no menoscaban, el valor del derecho a la libre determinación.

11. Al respecto, el segundo aspecto clave del informe es la opinión del Enviado Personal de que todo debate acerca de la legalidad internacional debería tomar en cuenta lo que él llama “la realidad política”, un eufemismo para aludir a la ocupación ilegal por parte de Marruecos. El intento es establecer un precedente muy peligroso, que entraña la aceptación de un acto colonial impuesto por la fuerza. Por una parte, el informe recomienda celebrar negociaciones, involucrando a varios terceros, a fin de llegar a una solución política justa, duradera y mutuamente aceptable, que provea la libre determinación del pueblo del Sáhara Occidental. Por otra parte, pone en guardia acerca de que todo referéndum que incluya la independencia como opción será rechazado por Marruecos. Esa idea carece totalmente de coherencia. Ese enfoque parecería sugerir que se está abandonando la doctrina de descolonización adopta-

da por las Naciones Unidas, a favor de la bien conocida posición de la Potencia ocupante, todo ello en nombre de la “realidad política”. El orador nunca ha visto nada semejante. Si en el pasado se hubiera adoptado ese enfoque, muchos países estarían aún hoy bajo ocupación colonial extranjera.

12. El Frente POLISARIO está profundamente sorprendido por este reciente intento de descarrilar el largo proceso de descolonización, y así lo ha expresado en una carta dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad. No hay nada que negociar con Marruecos. Lo que se necesita es que se pongan en práctica los acuerdos concertados. Todo se ha negociado y renegociado ya con la Potencia ocupante, en negociaciones supervisadas por las Naciones Unidas y conducentes a resultados concretos, todos los cuales fueron aprobados por el Consejo de Seguridad con el propósito explícito de celebrar un referéndum sobre la libre determinación que incluya la opción de la independencia. El Frente POLISARIO comprueba con agrado que en la resolución 1675 (2006) del Consejo de Seguridad no se mencionan tales negociaciones, sino que simplemente se prorroga el mandato de la MINURSO hasta el 31 de octubre de 2006. Es difícil seguir justificando el estancamiento. La comunidad internacional tiene el deber y los medios de asegurar que se celebre el referéndum. No es posible sacrificar los enormes esfuerzos de las Naciones Unidas sólo porque la Potencia ocupante ha decidido no cooperar en la puesta en práctica de los planes anteriormente aceptados. Es preciso que las Naciones Unidas perseveren en la defensa de los principios fundamentales de la Carta, sea cual fuere “la realidad política” dimanada de ocupaciones coloniales ilegales, como lo hicieron en otros procesos de descolonización que tuvieron éxito. Marruecos está explotando deliberadamente esa falta de perseverancia para desafiar desembozadamente la legalidad internacional y conculcar al mismo tiempo los derechos humanos en el Territorio que ocupa ilegalmente.

13. El tercer aspecto clave es que, por primera vez, y pese a que esos abusos no son nada nuevos, en el informe del Secretario General se incluye una referencia a la conculcación de los derechos humanos en el Sáhara Occidental. En particular, el Secretario General expresa su preocupación por la exagerada respuesta de las fuerzas de seguridad marroquíes frente a las numerosas demostraciones pacíficas en pro de la independencia. Docenas de saharauis han sido encarcelados y torturados. El año pasado murieron dos personas y muchos

otras siguen detenidas en cárceles marroquíes. El Consejo de Seguridad tiene pruebas documentadas de esos delitos. El deterioro de la situación de los derechos humanos también ha sido mencionado reiteradamente por importantes organizaciones humanitarias. Hace ya un año que el Parlamento Europeo viene solicitando permiso para enviar una delegación al Sáhara Occidental. Marruecos también impidió que viajaran al Sáhara Occidental delegaciones de gobiernos de países nórdicos y de parlamentos regionales de España. Esa actitud sólo suscita sospechas con respecto a lo que está haciendo Marruecos en el Territorio. Recién el mes pasado se permitió que el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos enviara una delegación al Territorio. No obstante, las autoridades marroquíes hicieron todo lo posible para impedir que la delegación percibiera la verdadera situación, limitaron su visita a dos días y a una ciudad, Aaiun, y además obligaron a que la delegación pasara gran parte de su tiempo recibiendo a organizaciones no gubernamentales ficticias enviadas por la Potencia ocupante. El Frente POLISARIO espera que la Oficina del Alto Comisionado comunique al Consejo de Seguridad y a la comunidad internacional el sufrimiento de un pueblo inocente que, pese a la represión, sigue creyendo en afirmar sus legítimas reivindicaciones por medios pacíficos. El Frente POLISARIO también abraza la esperanza de que el Secretario General y el Consejo de Seguridad establezcan mecanismos eficaces en el Sáhara Occidental, dentro del mandato de la MINURSO, para asegurar el respeto de los derechos humanos hasta que se celebre el referéndum. En su carácter de miembro del Consejo de Derechos Humanos, Marruecos no debe oponerse a ese mecanismo.

14. De continuar el estancamiento, no será posible restaurar la paz o el respeto de los derechos humanos. Las Naciones Unidas no deben eludir su responsabilidad respecto del Sáhara Occidental en nombre de la llamada “realidad política”, que es equiparable a una infracción a la Carta. Tal violación fue elevada a la categoría de política estatal por la Potencia ocupante, al igual que lo hicieron en el pasado otras Potencias coloniales. La legalidad internacional que simboliza la Carta es precisamente el argumento fundamental para poner fin a situaciones ilegítimas resultantes de “la realidad política” colonial. Invertir los términos de la ecuación en el caso del Sáhara Occidental es injustificable y daría lugar a sospechas acerca de intenciones ocultas.

15. El Frente POLISARIO cooperó plenamente con las Naciones Unidas para llegar a un arreglo de la controversia por vías pacíficas, lo cual plasmaría en la realidad el sueño de generaciones de magrebíes y africanos de un futuro compartido sobre la base de la buena vecindad. Al aceptar el Plan de Arreglo, los Acuerdos de Houston y el Plan Baker, también ofreció a Marruecos una salida honorable del conflicto. En consecuencia, le sorprende que persistan la actitud de intransigencia de Marruecos y sus subterfugios, que desperdician tiempo y socavan la credibilidad internacional. Al hacer caso omiso de los flagrantes intentos de obstruir el proceso de descolonización por parte de Marruecos, en momentos en que debería estar desempeñando un papel decisivo para velar por su éxito, las Naciones Unidas no contribuyen a solucionar la situación, especialmente en lo que concierne a la Organización. Ésta llegó al Sáhara Occidental en 1991 con un detallado Plan de Paz, listo para su puesta en marcha, y el único objetivo de celebrar un referéndum sobre libre determinación. La no realización de dicho referéndum tendría graves consecuencias. El comportamiento de varios países influyentes no fortalece precisamente el papel fundamental de las Naciones Unidas. Es lamentable que se perpetúen los errores del pasado colonial. Al respecto, el reciente acuerdo entre la Unión Europea y Marruecos sobre la pesca en aguas saharauis agrega leña al fuego. El Frente POLISARIO reitera su llamamiento para que se ajuste ese acuerdo a la legalidad internacional.

16. El pueblo saharauí no puede ser la excepción a la norma. No renunciará a su derecho básico a la libre determinación. No está pidiendo nada nuevo o nada que no sea viable; simplemente está solicitando lo mismo que en su momento solicitaron otros Estados Miembros de las Naciones Unidas. Las Naciones Unidas deben ayudar al pueblo saharauí a convencer a Marruecos de que debe acatar la legalidad internacional y dar cumplimiento a sus propios compromisos. Si Marruecos no quiere cooperar, es preciso no seguir sacrificando el derecho del pueblo saharauí a existir como país soberano. El pueblo saharauí reivindica su derecho a ocupar un lugar como Miembro de las Naciones Unidas. No renuncia al referéndum sobre libre determinación. Por otra parte, si el referéndum no se ha celebrado, no es por culpa del pueblo saharauí y éste no debe pagar el precio. Todos saben que el pueblo saharauí aspira a tener un país libre y soberano. Por esta razón Marruecos se opone al referéndum. Que el referéndum se realice o no es algo que no debe seguir dependiendo de la acti-

tud de Marruecos. La presencia del Sáhara Occidental en las Naciones Unidas validaría el arreglo de controversias por medios pacíficos y el respeto de la legalidad internacional, y podría facilitar la solución del conflicto, inclusive mediante un referéndum. No hacer nada no es una opción para las Naciones Unidas. No hacer nada mientras la situación sigue empeorando, mientras la comunidad internacional pierde las esperanzas y mientras el pueblo del Sáhara Occidental sigue sufriendo la grave conculcación de sus derechos humanos, equivale a admitir que lo único que se logró es un fracaso: fracaso de la paz, de las Naciones Unidas y de toda la comunidad internacional. Ahora más que nunca, el Comité Especial debe intensificar su interés en la descolonización de la última colonia en África.

17. *El Sr. Boukhari se retira.*

18. **El Presidente** dice que, de no haber objeciones y con sujeción a las directivas que imparta la Asamblea General en su sexagésimo primer período de sesiones, supondrá que el Comité desea concluir su consideración de este tema y transmitir a la Asamblea General todos los documentos pertinentes a fin de facilitar que el tema sea considerado por la Comisión Política Especial y de Descolonización (Cuarta Comisión).

19. *Así queda acordado.*

20. **El Presidente** dice que el Comité ha concluido su consideración de este tema del programa.

#### **Cuestión de Gibraltar (A/AC.109/2006/9 y Corr.1)**

21. **El Sr. Yáñez Barnuevo** (Observador de España) dice que su país sigue considerando que la labor del Comité es fundamental e indispensable para llevar a término el proceso de descolonización. Entre todos los Estados Miembros, España fue el más interesado en el adelanto en la descolonización de Gibraltar, la cual debe lograrse sobre la base de las resoluciones pertinentes de la Asamblea General.

22. En un Libro Blanco titulado “*Partnership for Progress and Prosperity: Britain and the Overseas Territories*” (Alianza para el progreso y la prosperidad: Gran Bretaña y los Territorios de ultramar), publicado en marzo de 1999, el Gobierno del Reino Unido declaró que el caso de Gibraltar presenta circunstancias particulares debido a que el derecho del Reino Unido se basa en el Tratado de Utrecht entre España y el Reino Unido. La misma opinión fue expresada por el Comité

en las conclusiones del seminario sobre descolonización celebrado en 2005.

23. El Segundo Decenio Internacional para la Eliminación del Colonialismo debería proporcionar un incentivo adicional para avanzar hacia la descolonización de los Territorios que aún figuran en la lista del Comité. Para el éxito de ese proceso será necesario contar con un clima propicio al debate sereno de las cuestiones, dado que no pueden efectuarse negociaciones eficaces sobre cuestiones de soberanía cuando reina un clima de enfrentamiento. Sobre esa base, los Gobiernos de España, el Reino Unido y Gibraltar establecieron en diciembre de 2004 un foro trilateral para el diálogo. Su Gobierno abraza la esperanza de que en el verano de 2006 se anuncien los primeros resultados del diálogo.

24. Aun cuando algunos observadores podrían interpretar que ciertos acontecimientos recientes entrañan un desvío respecto del espíritu que sustenta el foro trilateral, España no comparte esa opinión. En marzo de 2006 se celebraron conversaciones entre el Gobierno británico y una delegación de Gibraltar, sobre medios de reformar el orden constitucional vigente en Gibraltar a partir de 1969. No obstante, el texto constitucional resultante sólo podría considerarse como una redistribución interna de facultades entre el Reino Unido y Gibraltar, encaminada a mejorar la eficiencia del gobierno en el Territorio, y no atañe a la descolonización de Gibraltar.

25. En consecuencia, su Gobierno opina que la reforma constitucional no podría tener repercusiones para la descolonización de Gibraltar, dado que el Libro Blanco de 1999 indica que la revisión de los documentos constitucionales de los territorios británicos de ultramar responde simplemente a una decisión de modernizar sus relaciones con esos territorios y mejorar la autonomía local y la buena gobernabilidad.

26. Además, en marzo de 2006 el Reino Unido dio seguridades a España de que, en lo que respecta a Gibraltar, reconoce los límites del principio de la libre determinación, la cual debe promoverse de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y el Tratado de Utrecht. El lenguaje empleado en ese momento por el Reino Unido indicó claramente que la enmienda de los textos constitucionales no podría afectar el proceso de descolonización. Además, el texto propuesto por el Parlamento de Gibraltar al iniciar su reforma constitucional no deja duda de que Gibraltar seguirá siendo, de facto y de jure, un Territorio no Autónomo.

27. Afirmar que Gibraltar ya no es un Territorio no Autónomo debido a la reforma constitucional equivaldría a rechazar las pertinentes resoluciones de las Naciones Unidas, así como los derechos históricos de España sobre el Territorio, reconocidos en el Tratado de Utrecht. Además, el principio de integridad territorial es más aplicable aun cuando se considera el istmo que une el peñón de Gibraltar con el territorio español.

28. El Comité actuó decidida y eficazmente durante el largo y arduo proceso de descolonización y España alentaría al Comité a que siguiera haciendo lo propio con respecto a los Territorios que aún figuran en la lista. El Gobierno de España seguirá colaborando con el Comité en lo tocante a la descolonización de Gibraltar y está decidido a lograr un resultado satisfactorio mediante el foro trilateral. Es preciso interpretar y aplicar cabalmente la doctrina jurídica pertinente de las Naciones Unidas, claramente establecida en la Carta de las Naciones Unidas y en las resoluciones aplicables de la Asamblea General.

29. **El Presidente** señala a la atención el documento de trabajo preparado por la Secretaría (A/AC.109/2006/9 y Corr.1), y agrega que recibió una comunicación del Ministro Principal de Gibraltar en que éste solicita una oportunidad de hacer una presentación ante el Comité sobre la cuestión de Gibraltar. De no haber objeciones, entenderá que el Comité desea acceder a lo solicitado, de conformidad con sus procedimientos habituales.

30. *Así queda acordado.*

*Audiencia de representantes de Territorios no Autónomos*

31. **El Sr. Caruana** (Ministro Principal de Gibraltar) dice que cada año, el Gobierno de Gibraltar solicita que el Comité considere la cuestión de Gibraltar como cuestión de descolonización basada en la libre determinación. No obstante, nunca logró persuadir al Comité de que cese su letárgica inactividad al respecto después de 35 largos años. En consecuencia, la mayoría de los habitantes de Gibraltar han llegado a cuestionar la pertinencia a su destino de las Naciones Unidas.

32. El orador recuerda que, en su resolución 1810 (XVII), la Asamblea General invitó al Comité a seguir buscando los medios y maneras más adecuados para la aplicación rápida y total de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos

coloniales a todos los Territorios que todavía no habían obtenido su independencia, incluido Gibraltar.

33. Algunos miembros del Comité, y algunos Estados Miembros, tal vez piensen erróneamente que la Declaración no se aplica a Gibraltar ni a otros Territorios afectados por una controversia en materia de soberanía, debido al párrafo 6 de la Declaración, que establece que todo intento de perturbación parcial o total de la unidad nacional y la integridad territorial de un país es incompatible con los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas. Esa opinión sólo puede derivar de una interpretación equivocada de la Declaración y de una aplicación flagrantemente errónea del principio de integridad territorial.

34. Dado que el Comité examina la cuestión de Gibraltar, es evidente que, a su juicio, la Declaración se aplica a Gibraltar y la cuestión de Gibraltar está incluida en su mandato. En consecuencia, la función del Comité es ayudar a Gibraltar a descolonizarse mediante el ejercicio de la libre determinación, de conformidad con la voluntad y los deseos de su pueblo, libremente expresados, a tenor de la Declaración.

35. Si bien la Declaración excluye claramente el derecho a la libre determinación en los casos en que es correcto aplicar el principio de integridad territorial, la Declaración no crea un mandato para promover la descolonización del Territorio aplicando el principio de integridad territorial. Como dictaminó claramente la Corte Internacional de Justicia, el principio de integridad territorial no puede aplicarse en el proceso de descolonización de ningún Territorio que figure en la lista.

36. Por consiguiente, o bien la Declaración es aplicable a Gibraltar, lo cual conlleva descolonización mediante la libre determinación, o bien la Declaración no es aplicable a Gibraltar, en cuyo caso Gibraltar no debería ser considerado una colonia sino simplemente un territorio sobre cuya soberanía hay controversia y con respecto al cual no hay derecho a la descolonización y que, por consiguiente, no debería figurar en la lista de Territorios no Autónomos comprendidos en el mandato del Comité.

37. Hay dos razones por las que la libre determinación de Gibraltar no queda imposibilitada por el principio de integridad territorial. En primer lugar, el principio de libre determinación se aplica a todos los territorios que figuran en la lista. En segundo lugar, el principio de integridad territorial no se aplica al caso de Gibraltar. No se está tratando de perturbar la integridad

territorial de España, debido a que el territorio de España no incluye Gibraltar.

38. La resolución 2625 (XXV) de la Asamblea General estableció claramente que la cuestión de Gibraltar no es una situación a la que pueda aplicarse correctamente el principio de integridad territorial. La única aplicación correcta del principio de integridad territorial, de conformidad con las Naciones Unidas y con el derecho internacional, así como con la Carta de las Naciones Unidas y con la Declaración, es que un territorio que forma parte de un Estado no puede invocar el derecho a la libre determinación para lograr su secesión respecto de ese Estado. Este principio no puede aplicarse a la descolonización de Gibraltar, debido a que Gibraltar no es parte de un Estado Miembro.

39. El argumento de que debe denegarse al pueblo de Gibraltar la libre determinación debido a los términos del Tratado de Utrecht es erróneo. En el derecho internacional se interpreta habitualmente que cuando un tratado, como el Tratado de Utrecht, no se ajusta a la Carta, es nulo y carente de validez y de vigencia. En consecuencia, el orador no comprende por qué razón se afirma que el tratado de Utrecht invalida la Carta de las Naciones Unidas.

40. El orador desea saber por qué razón el Comité no declara que el principio de libre determinación se aplica al caso de Gibraltar y tampoco comprende por qué el Comité no continúa buscando medios y maneras adecuados para aplicar la Declaración al caso de Gibraltar.

41. El orador también desea saber por qué razón, en el caso de Gibraltar, el Comité no ha intensificado sus esfuerzos por aplicar el plan de acción para la eliminación del colonialismo, de conformidad con la resolución 55/146 de la Asamblea General y por qué razón el Comité no ha establecido un programa de trabajo para el caso de Gibraltar, de conformidad con el párrafo 72 del informe del Comité a la Asamblea General sobre su labor en 2005 (A/60/23).

42. Si el Comité aspira a que Gibraltar acepte la soberanía de España, no está respetando su mandato, ni la Declaración, ni los deseos del pueblo de Gibraltar, el cual jamás abdicará de su derecho a decidir su propio futuro y nunca supeditará ese derecho a las reivindicaciones de soberanía por parte de España.

43. El pueblo de Gibraltar ha llegado al convencimiento de que el Comité carece tanto de inclinación

como de voluntad de ayudarlo a obtener la descolonización, de conformidad con sus deseos. En consecuencia, el pueblo de Gibraltar decide ejercer su derecho a la libre determinación mediante un referéndum sobre una nueva relación constitucional con el Reino Unido, que no es de naturaleza colonial. Ese acto de libre determinación está previsto en la resolución 2625 (XXV) de la Asamblea General.

44. Si el pueblo de Gibraltar aceptara la constitución enmendada, el Comité debería cesar en su consideración de la cuestión de Gibraltar y recomendar a la Asamblea General que se elimine de la lista a Gibraltar. Por otra parte, esta cuestión ha de decidirla el Comité, de conformidad con los criterios que ha establecido unilateralmente para eliminar a un Territorio de la lista.

45. En opinión de España, debido a que reivindica su soberanía, la única modalidad de descolonización que las Naciones Unidas deberían aprobar sería la transferencia a España de la soberanía sobre Gibraltar. Dado que el Comité omite sistemáticamente refutar esa opinión, el pueblo de Gibraltar no considera que el Comité, ni las Naciones Unidas, sean pertinentes a sus decisiones con respecto a su propio destino. Por otra parte, el Reino Unido sostiene que si bien Gibraltar tiene derecho a la libre determinación, no puede optar por la independencia lisa y llana debido a los términos del Tratado de Utrecht. Gibraltar rechaza terminantemente esa opinión. No obstante, lo probable es que el Reino Unido llegue a reconocer que, al aceptar el pueblo de Gibraltar la constitución enmendada mediante un referéndum, estaría ejerciendo el derecho a la libre determinación.

46. El foro trilateral se ha reunido varias veces en sesión oficial y las partes abrigan la esperanza de llegar a importantes acuerdos dentro de poco. Gibraltar acoge con agrado esa perspectiva y aguarda con interés que continúe un constructivo diálogo con España en el marco del foro.

47. **El Presidente** dice que el Comité rechaza firmemente lo manifestado por el Ministro Principal de Gibraltar con respecto a “la letárgica inactividad durante 35 largos años” por parte del Comité en relación con la cuestión de Gibraltar. Además, con respecto a la referencia a “los criterios unilateralmente establecidos para eliminar a un territorio de la lista”, recuerda que no es el Comité el que ha establecido esos criterios sino que,

en verdad, éste se ajusta a los criterios establecidos por la Asamblea General.

*Audiencia de peticionarios*

48. *Por invitación del Presidente, el Sr. Bossano (Líder de la Oposición en Gibraltar) toma asiento a la mesa del Comité.*

49. **El Sr. Bossano** (Líder de la Oposición en Gibraltar) dice que en 1964 el Comité Especial convino en que las disposiciones de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales son plenamente aplicables a Gibraltar. Desea señalar a la atención del Comité los acontecimientos conducentes a la situación actual en lo tocante a la posible descolonización de Gibraltar.

50. El Partido de Oposición se sumó al comité selecto de Gibraltar sobre descolonización establecido en 1999. Sin embargo, el Partido de Oposición aclaró desde un primer momento que nunca apoyaría una constitución que no pusiera fin a la situación de Gibraltar como Territorio comprendido en el Capítulo XI. Hizo hincapié en esa posición al comenzar las negociaciones con el Gobierno del Reino Unido, en 2004. En aquel momento, se entendía que el Reino Unido decidiría al finalizar las negociaciones si el texto constitucional resultante podría conducir a una declaración de que Gibraltar obtuvo la máxima medida posible de gobierno propio.

51. En febrero de 2006, los Gobiernos de España y del Reino Unido propugnaron que en el preámbulo adicional de la nueva constitución se eliminara toda referencia al gobierno propio o a la eliminación del Territorio de la lista. En marzo de 2006, el Gobierno territorial y el Gobierno del Reino Unido emitieron una declaración conjunta en que acogían con agrado la nueva constitución. Después de algún intercambio de correspondencia entre los Ministros de Relaciones Exteriores del Reino Unido y de España, en que se detallaban sus interpretaciones incompatibles de los resultados de las negociaciones constitucionales, el Reino Unido llegó a la conclusión de que la nueva constitución no atañe a la situación de Gibraltar en el plano internacional ni a la cuestión de la descolonización.

52. El Reino Unido afirmó que emite preámbulos después de la celebración de referendos y que no es su política hacer intervenir al Comité Especial para que elimine ninguno de sus Territorios de la lista. No obstante, los casos de Santa Elena, Anguila, Papua Nueva

Guinea y las Islas Turcas y Caicos indican claramente que esas aseveraciones son falsas. Además, en abril de 2006 el Reino Unido declaró que, puesto que no votó a favor de la resolución 1541 (XV) de la Asamblea General, no se considera obligado al cumplimiento de las disposiciones de ese instrumento. Dado que la resolución 1541 (XV) y la resolución 1514 (XV) de la Asamblea General constituyen conjuntamente la piedra angular del proceso de descolonización, esas observaciones plantean dudas acerca del compromiso del Reino Unido en pro de dicho proceso.

53. Tanto el Gobierno de Gibraltar como el del Reino Unido han declarado que los criterios que aplica el Comité Especial para eliminar de la lista a un territorio son anticuados. El Ministro Principal llegó a la conclusión de que Gibraltar debería proceder como si estuviera en ejercicio de su autonomía y poner en vigencia la nueva constitución, lo cual sería equiparable a una descolonización de facto. El Partido de Oposición no comprende cómo puede darse crédito a la opinión de que los criterios del Comité Especial son anticuados, cuando son los establecidos por la resolución 1541 (XV) de la Asamblea General y la resolución 2652 (XXV) de la Asamblea General.

54. El texto sometido conjuntamente por el Reino Unido y por España a la Cuarta Comisión en octubre de 2005 dejó plenamente en claro que, a juicio del Reino Unido, sólo puede llegarse a una solución duradera de la cuestión de la descolonización de Gibraltar mediante negociaciones con España. En aquel momento, el Partido de Oposición declaró que determinar cuál es el momento en que un Territorio ha logrado la plenitud del gobierno propio es una cuestión que ha de ser considerada por las Naciones Unidas y no una decisión que incumbe al Territorio y su ex Potencia colonial. No obstante, ni las Naciones Unidas ni el Comité Especial han adoptado medidas para ayudar al proceso de descolonización de Gibraltar. A juicio del Partido de Oposición, la única solución restante es que el Reino Unido confirme que el referéndum sobre la constitución representa el ejercicio del derecho a la libre determinación por parte del pueblo de Gibraltar. El Reino Unido admitió que el pueblo de Gibraltar tiene ese derecho, pero que actualmente no puede ejercerlo. Por consiguiente, el Reino Unido debería formular una declaración ante el Comité Especial y ante las Naciones Unidas en el sentido de que la relación entre el Reino Unido y Gibraltar ya no es la de un Territorio no Autónomo, dado que Gibraltar ya cuenta con un pleno gobierno pro-



pio. Sin embargo, el Reino Unido sigue presentando informes al Comité con arreglo al inciso *e* del Artículo 73 de la Carta de las Naciones Unidas. Por consiguiente, el Partido de Oposición piensa que el Reino Unido ha incumplido sus obligaciones.

55. Dada la información aportada por el orador, el Comité Especial debería expedirse acerca de si el próximo referéndum a celebrarse en Gibraltar constituye un acto de libre determinación. El Partido de Oposición opina firmemente que, en verdad, el referéndum perpetuaría la situación actual de Gibraltar y, en última instancia, lo forzaría a aceptar su integración con España. El referéndum implicaría que, a menos que Gibraltar acepte dicha integración, debe permanecer invariable la situación de Gibraltar en relación con el derecho internacional y con la Carta de las Naciones Unidas.

56. *El Sr. Bossano se retira.*

#### **Declaración del Presidente**

57. **El Presidente** dice que desea reflexionar sobre la cuestión de los procedimientos para discontinuar la presentación de información con arreglo al inciso *e* del Artículo 73 de la Carta. Además de haberse planteado la cuestión durante la sesión en curso, el Comité ha recibido varias solicitudes de aclaración al respecto, algunas referentes a la eliminación de un Territorio de la lista.

58. El orador recuerda que en 1946, la Asamblea General aprobó la resolución 66 (I) en que reconoció oficialmente una lista de Territorios no Autónomos a los que se aplicaba el inciso *e* del Artículo 73 de la Carta de las Naciones Unidas. En aquel momento, figuraban en la lista más de 80 países; actualmente, hay 16. En 1948, la Asamblea General aprobó la resolución 222 (III) sobre la cesación del envío de información con arreglo al inciso *e* del Artículo 73 de la Carta, de conformidad con la cual las Potencias administradoras debían comunicar al Secretario General, dentro de un período no mayor de seis meses, información sobre cualquier cambio en la relación política entre el Territorio y la Potencia administradora.

59. Varias otras resoluciones de la Asamblea General han establecido las normas necesarias para determinar si existe una cabal autonomía. Según la resolución 742 (VIII), para adquirirla mediante gobierno propio interno, el Territorio debe estar libre del control o la interferencia por el Gobierno de otro Estado con respecto al gobierno interno y complete autonomía con respecto a

los asuntos económicos y sociales. El gobierno propio puede lograrse en asociación con otro Estado o grupo de Estados si esto se ha hecho libremente y sobre bases de absoluta igualdad.

60. En virtud del procedimiento para eliminar de la lista a un Territorio, las Potencias administradoras de Puerto Rico, Groenlandia, las Antillas Neerlandesas y Suriname presentaron los documentos pertinentes a los arreglos propuestos. La Asamblea General examinó a fondo la naturaleza y la magnitud de la autonomía esos Territorios, de conformidad con los criterios pertinentes. Posteriormente, aprobó resoluciones que eliminaban esos Territorios de la lista de Territorios no Autónomos a la que se aplica el inciso *e* del Artículo 73 de la Carta de las Naciones Unidas. En consecuencia, en el decenio de 1950 quedaron establecidos los procedimientos para transmitir información sobre los nuevos acontecimientos políticos en los Territorios. Por ende, queda en claro que el Comité Especial no ha establecido unilateralmente criterios para eliminar a un Territorio de la lista.

61. La resolución 1541 (XV) de la Asamblea General ha perfeccionado más los requisitos previos de absoluta igualdad política y proporcionó detalles adicionales sobre las tres opciones, independencia, asociación libre e integración. Esa resolución sigue siendo la norma que se aplica actualmente para determinar si hay un cabal gobierno propio, como lo reafirmó reiteradamente la Asamblea General.

62. El Comité Especial mejoró el procedimiento para pasar revista a las nuevas disposiciones políticas en los Territorios cuando, al finalizar el Primer Decenio Internacional para la Eliminación del Colonialismo, adoptó un programa de trabajo con el propósito de facilitar la cooperación entre las Potencias administradoras, los Gobiernos de los Territorios y las Naciones Unidas. El programa, confirmado más recientemente en 2005 por la resolución 60/117 de la Asamblea General, debe ponerse en práctica caso por caso. Su propósito es facilitar los debates tripartitos sobre el marco constitucional vigente, prestar asistencia mediante programas de creación de conciencia y evaluar un proceso de libre determinación de cada Territorio individual. El programa también debería posibilitar la transferencia de poder al Territorio, analizar y confirmar el resultado del acto de libre determinación y confirmar que se ha logrado un gobierno propio cabal. Esa confirmación conduciría a que ulteriormente se eliminara al Territorio de la lista. Por consiguiente, eliminar a un Territorio de la

lista no es el objetivo, sino el resultado de haber logrado un cabal gobierno propio. El proceso de descolonización sería más eficaz si todas las Potencias administradoras cooperaran con el Comité Especial, tal como lo hizo Nueva Zelandia con respecto a la cuestión de Tokelau.

63. Se ha de reconocer cualesquiera nuevos arreglos constitucionales en un Territorio resultante de una reforma colonial que no es descolonización, al no satisfacer los criterios de cabal gobierno propio con igualdad política. Sin embargo, es difícil imaginar de qué manera la comunidad internacional podría declarar que tal arreglo implica un cabal gobierno propio. El Comité Especial, con arreglo a las directivas de la Asamblea General, ha de examinar toda propuesta de conducción política y cotejarla con los criterios establecidos. Seguidamente, ha de informar a la Asamblea General, único órgano responsable de determinar cuándo es apropiado cesar el envío de información sobre un Territorio por parte de una Potencia administradora. Toda Potencia administradora que piense que los criterios para eliminar a un Territorio de la lista son inadecuados o anticuados tiene derecho a proponer nuevos criterios a la Asamblea General.

64. El orador sugiere que el Comité, tomando en cuenta los acontecimientos conexos, continúe considerando la cuestión de Gibraltar, con sujeción a cualquier directiva que le imparta la Asamblea General en su sexagésimo primer período de sesiones. También sugiere que toda la documentación pertinente sea transmitida a la Asamblea General a fin de facilitar la consideración de ese tema por la Comisión Política Especial y de Descolonización (Cuarta Comisión).

65. *Así queda acordado.*

#### **Otros asuntos**

66. **El Presidente** dice que la Potencia administradora ha denegado el permiso solicitado para efectuar una visita a Guam. El orador recuerda que las misiones visitadoras sólo pueden ir a los Territorios cuando cuentan con el consentimiento previo de la respectiva Potencia administradora. El Comité convino en que el título del proyecto de resolución sobre la cuestión de enviar misiones visitadoras a los Territorios (A/AC.109/2006/L.6) debe incluir la frase “misiones visitadoras y especiales”.

67. **El Sr. Yáñez Barnuevo** (Observador de España) dice que la información proporcionada por el Presidente

sobre los procedimientos y los criterios para discontinuar el envío de información con arreglo al inciso *e* del Artículo 73 de la Carta es de la mayor importancia.

*Se levanta la sesión a las 12.40 horas.*